STATUTO
DELL'ASSOCIAZIONE DI PROMOZIONE SOCIALE (APS) ENTE del TERZO SETTORE (ETS)
"THE BENVENUTO PLAYERS ASSOCIAZIONE CULTURALE DILETTANTISTICA"

CONSTITUTION
OF THE SOCIAL PROMOTION ASSOCIATION (APS) THIRD SECTOR BODY (ETS)
"THE BENVENUTO PLAYERS AMATEUR CULTURAL ASSOCIATION

Art. 1 – Denominazione

E' costituita, ai sensi del Codice Civile, del Decreto Legislativo 3 luglio 2017, n. 117 (in seguito denominato Codice del Terzo Settore o CTS) e della normativa in materia l'Ente del Terzo Settore denominato "**THE BENVENUTO PLAYERS ASSOCIAZIONE CULTURALE DILETTANTISTICA**" di seguito detto "Associazione". L'Associazione è retta ed opera secondo principi democratici e non persegue fini di lucro, bensì finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale, mediante lo svolgimento in favore dei propri associati, di loro familiari e/o di terzi. Una o più delle attività di interesse generale di cui all'art. 5 del CTS, come descritto in particolare nel successivo Art. 4, avvalendosi in modo prevalente dell'attività di volontariato dei propri associati e/o aderenti.

Art. 1 – Name

It is established, pursuant to the Civil Code, Legislative Decree 3 July 2017, n. 117 (hereinafter referred to as the Third Sector Body or ETS) and the legislation on the matter, the Third Sector Body called "THE BENVENUTO PLAYERS ASSOCIAZIONE CULTURALE DILETTANTISTICA" hereinafter referred to as the "Association". The Association is governed by and operates according to democratic principles and does not pursue profit, but rather civic, solidarity and social utility purposes, through the involvement of its members, their families and/or third parties and by participating in one or more of the activities of general interest pursuant to art. 5 of the CTS, as described in particular in the following Art. 4, mainly making use of the voluntary activity of its associates and/or adherents.

Art. 2 – Sede

L'Associazione ha sede in VIA ARMANDO DIAZ 4/A 21023 **BESOZZO** (VA). L'eventuale trasferimento della sede legale in ambito comunale non comporterà modifica del presente statuto. Il Consiglio Direttivo può istituire e sopprimere su tutto il territorio nazionale sedi secondarie, delegazioni e uffici staccati e può trasferire la sede, sia nell'ambito dello stesso comune, che in altri comuni.

Article 2 - Headquarters

The Association has its headquarters in VIA ARMANDO DIAZ 4/A 21023 **BESOZZO** (VA)
Any transfer of the registered office to the municipal area will not result in a change to this Constitution. The Board can establish and close secondary offices, delegations and branch offices throughout the national territory and can transfer the headquarters, both within the same municipality and to other municipalities.

Art. 3 – Durata

L'associazione è costituita con durata illimitata nel tempo.

Article 3 - Duration

The association is established for an unlimited duration.

Art. 4 – Oggetto sociale

Si ribadisce che l'Associazione non ha scopo di lucro e persegue il fine esclusivo della tutela e valorizzazione della cultura, del patrimonio storico ed artistico, nonché educazione permanente e attività di animazione ricreativa e promozione sociale, attraverso ogni espressione di creatività e valorizzazione artistica e ludica nel campo della recitazione, del teatro, della danza e della musica dal vivo (o eventuali altre finalità e scopi).
In particolare svolgerà una o più delle attività di interesse generale riconducibili a quelle elencate dalle seguenti lettere del comma 1. dell'art. 5 del CTS:

Art. 4 – Social object

It is repeated that the Association is a non-profit organisation and has the exclusive aim of protecting and enhancing cultural, historical and artistic heritage, as well as promoting education and recreational, entertainment and social activities through creativity, art and fun in the field of acting, theatre, dance and live music (or any other purposes).
In particular, it will carry out one or more of the activities of general interest of those listed by the following letters of paragraph 1 of the art. 5 of the CTS:

lettera d), secondo periodo: attività culturali di interesse sociale con finalità educative;
letter d), second sentence: cultural activities of social interest with educational purposes;
lettera f): interventi di tutela e valorizzazione del patrimonio culturale e del paesaggio ai sensi del decreto legislativo 22 gennaio 2004, n. 42 e successive modificazioni;
letter f): interventions for the protection and enhancement of the cultural heritage and the landscape pursuant to legislative decree 22 January 2004, n. 42 and subsequent modifications;
lettera i): organizzazione e gestione di attività culturali, artistiche o ricreative di interesse sociale, incluse attività, anche editoriali, di promozione e diffusione della cultura e della pratica del volontariato e delle attività di interesse generale di cui al presente articolo;
letter i): organization and management of cultural, artistic or recreational activities of social interest, including activities, including publishing, to promote and disseminate the culture and practice of volunteering and the activities of general interest referred to in this article;
lettera l): formazione extra-scolastica, finalizzata alla prevenzione della dispersione scolastica e al successo scolastico e formativo, alla prevenzione del bullismo e al contrasto della povertà educativa;
letter l): extra-curricular training, aimed at preventing early school leaving and at school and training success, at preventing bullying and combating educational poverty;
lettera r): accoglienza umanitaria ed integrazione sociale dei migranti;
letter r): humanitarian welcome and social integration of migrants;
lettera v): promozione della cultura della legalità, della pace tra i popoli, della nonviolenza e della difesa non armata;
letter v): promotion of the culture of legality, peace between peoples, non-violence and unarmed defence;
lettera w): promozione e tutela dei diritti umani, civili, sociali e politici, nonché dei diritti dei consumatori e degli utenti delle attività di interesse generale di cui al presente articolo, promozione delle pari opportunità e delle iniziative di aiuto reciproco, incluse le banche dei tempi di cui all'articolo 27della legge 8 marzo 2000, n. 53, e i gruppi di acquisto solidale di cui all'articolo 1, comma 266, della legge 24 dicembre 2007, n. 244;
letter w): promotion and protection of human, civil, social and political rights, as well as the rights of consumers and users of the general interest activities referred to in this article, promotion of equal opportunities and mutual aid initiatives, including the time banks referred to in article 27 of the law of 8 March 2000, n. 53, and the solidarity purchasing groups referred to in article 1, paragraph 266, of the law of 24 December 2007, n. 244;
L'Organo amministrativo è competente per l'individuazione delle attività diverse da quelle di interesse generale, secondarie e strumentali, che l'Associazione potrà svolgere inoltre, a norma dell'art. 6 del CTS, secondo criteri e limiti definiti con apposito decreto ministeriale, come definito dal medesimo art. 6.
The Board is responsible for identifying secondary and instrumental activities other than those of general interest, which the Association may also carry out, pursuant to art. 6 of the CTS, according to criteria and limits defined with a specific ministerial decree, as defined by the same art. 6.

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

Con specifico riguardo a tali attività i documenti di bilancio faranno menzione del carattere secondario e strumentale delle stesse.
With specific regard to these activities, the budget documents will mention their secondary and instrumental nature.
L'Associazione, per il migliore raggiungimento dei propri scopi, può affiliarsi, convenzionarsi, e/o collaborare con tutte le realtà nazionali ed estere che perseguono i suoi stessi scopi, e/o finalità analoghe ed affini.
The Association, to better achieve its aims, can affiliate, have agreements, and/or collaborate with all national and foreign entities that pursue its same aims, and/or similar and similar purposes.

Art. 5 – I soci

Il numero degli associati è illimitato, ma comunque non inferiore al minimo stabilito dalla legge (sette soci).
Sono soci dell'Associazione:
- i fondatori;
- tutti coloro, persone fisiche, associazioni ed enti del Terzo Settore o senza scopo di lucro, nei limiti previsti dal comma
3. dell'art. 35 CTS, che condividendone in modo espresso gli scopi, presentano richiesta scritta riportando i propri dati anagrafici e fiscali, nonché i propri recapiti telefonici ed eventuale indirizzo di posta elettronica, ovvero, nel caso di soggetto diverso da persona fisica, i dati di tale soggetto e quelli della persona fisica che lo rappresenta legalmente.

Art. 5 – The members

The number of members is unlimited, but in any case, not less than the minimum established by law (seven members).
The following are members of the Association:

- the founders;
- all those, physical persons, associations and bodies of the Third Sector or non-profit, within the limits established by paragraph 3 of the art. 35 CTS, who expressly sharing the purposes, present a written request reporting their personal and fiscal data, as well as their telephone numbers and any e-mail address, or, in the case of a person other than a physical person, the data of this subject and those of the physical person who legally represents them.

La richiesta dovrà riportare inoltre la dichiarazione di conoscere ed accettare integralmente il presente statuto, gli eventuali regolamenti e di attenersi alle deliberazioni legittimamente adottate dagli organi associativi.
The request must also include the declaration of knowing and fully accepting this Constitution, any regulations and protocols and complying with the resolutions legitimately adopted by the association's bodies.
L'associazione non dispone limitazioni con riferimento alle condizioni economiche, né discriminazioni di qualsiasi natura in relazione all'ammissione degli associati e alla loro partecipazione alla vita associativa.
The association has no limitations with reference to economic conditions, nor discrimination of any kind in relation to the admission of members and their participation in community life.
Spetta all'Organo Amministrativo (o altro eventualmente previsto dallo statuto) deliberare sulle domande di ammissione, secondo criteri non discriminatori, coerenti con le finalità perseguite e le attività di interesse generale
It is up to the Board (or any other body envisaged by the Constitution) to decide on applications for admission, according to non-discriminatory criteria, consistent with the objectives of the Association and the activities of general interest.
L'iscrizione decorre dalla data di delibera dell'Organo Amministrativo, che deve esaminare le domande degli aspiranti nuovi soci nel corso della prima riunione successiva alla data in cui sono state presentate.
Registration starts from the date of the resolution of Board, which must examine the applications of aspiring new members during the first meeting following the date on which they were presented.

La deliberazione di ammissione deve essere comunicata all'interessato e annotata, a cura dell'Organo di Amministrazione, nel libro degli associati.
The admission resolution must be communicated to the interested party and annotated, edited of the Board, in the register of members. (=The new member must be added to the list of members in the membership spreadsheet)
L'Organo di amministrazione deve, entro 30 giorni, motivare la deliberazione di rigetto della domanda di ammissione e comunicarla agli interessati.
The Administrative Body must, within 30 days, give reasons for the decision to reject the application for admission and communicate it to the interested parties.
Qualora la domanda di ammissione non sia accolta dall'Organo di amministrazione, chi l'ha proposta può, entro 60 giorni dalla comunicazione della deliberazione di rigetto, chiedere che sull'istanza si pronunci l'Assemblea, che delibera sulle domande non accolte, se non appositamente convocata, in occasione della successiva convocazione.
If the application for admission is not accepted by the Board, whoever proposed it may, within 60 days of the communication of the rejection resolution, request that the General Meeting decide on the application, which decides on the rejected applications, if not specially convened, on the occasion of the next call.
Lo status di associato ha carattere permanente e può venire meno solo nei casi previsti dall'art. 6.
Being a member is permanent and can only cease in the cases provided for by art. 6.
Non sono pertanto ammesse adesioni che violino tale principio, introducendo criteri di ammissione strumentalmente limitativi di diritti o a termine.
Categories of membership that violate this principle by introducing restrictive rights or time-limit criteria are therefore not permitted.
Gli associati devono versare le quote associative annuali ed ogni altro contributo richiesto dall'Organo Amministrativo.
Members must pay the annual membership fees and any other required contributions by the Board.
Le quote o i contributi associativi sono intrasmissibili a qualsiasi titolo e non sono rivalutabili, né ripetibili.
Membership fees or contributions are non-transferable for any reason and cannot be re-evaluated or repeated.
Gli associati sono tenuti all'osservanza dello statuto, dei protocoli, dei regolamenti interni qualora adottati, e delle deliberazioni degli organi sociali.
Members are required to comply with the Constitution, the protocols, internal regulations if adopted, and the resolutions of the Board.
Tutti i soci hanno gli stessi diritti e parità di trattamento all'interno dell'Associazione.
All members have the same rights and are treated equally within the Association.
Agli associati maggiori di età compete il diritto di voto per l'approvazione e le modificazioni dello Statuto e per la nomina degli organi sociali.
Adult members have the right to vote for the approval and amendments of the Constitution and for the appointment of the Board

Art. 6 – Diritti e obblighi dei soci
I soci, purché in regola con il pagamento delle quote e contributi sociali ove previsti, hanno diritto di:
Art. 6 – Rights and obligations of members
Members, provided they are up to date with the payment of dues and social contributions where applicable, have the right to:
partecipare alle Assemblee ordinaria annuale;
participate in the Annual General Meetings
votare direttamente o per delega alle Assemblee, in particolare a quelle convocate per l'approvazione e le modificazioni dello statuto, dei regolamenti e per la nomina degli organi dell'istituzione, se iscritti da almeno tre mesi nel libro degli associati;
vote directly or by proxy at the Annual General Meeting, in particular at those convened for the approval and amendments of the Constitution, of the rules and for the appointment of the official bodies of the Association, if registered for at least three months in the members' register;

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

candidarsi a ricoprire cariche elettive all'interno degli organi dell'Associazione, se iscritti da almeno tre mesi nel libro degli associati;
apply to hold elective positions within the official bodies of the Association, if registered for at least three months in the register of members;
partecipare, ma non votare, alle riunioni del Consiglio Generale
attend but not vote in, the General Board Meetings
essere informati sulle attività dell'associazione e controllarne l'andamento;
be informed about the activities of the association and monitor its progress;
partecipare alle attività promosse dall'Associazione;
participate in the activities held by the Association;
usufruire di tutti i servizi offerti dall'Associazione;
use all the services offered by the Association;
conoscere i programmi con i quali l'Associazione intende attuare gli scopi sociali;
know about the Association's planned activities
concorrere alla formazione dei programmi di attività e alla loro approvazione;
contribute to the formation of activity programs and their approval;
conoscere l'ordine del giorno delle assemblee, esaminare i bilanci e consultare i libri sociali
receive the agenda of meetings, examine the financial statements and consult the minutes of meetings
rassegnare le dimissioni e recedere dall'Associazione in qualsiasi momento, dandone comunicazione scritta al Presidente.
resign and withdraw from the Association at any time, by giving written communication to the President.
I soci sono obbligati:
a rispettare le norme del presente statuto ed i regolamenti approvati;
Members are obliged:
to comply with this Constitution and the approved protocols;
a versare le quote sociali e i contributi determinati dagli organi a ciò preposti;
to pay the membership fees and contributions determined by the relevant bodies;
a mantenere un comportamento conforme alle finalità dell'Associazione;
to behave in the way which complies with the aims of the Association;
a contribuire al raggiungimento degli scopi dell'Associazione e prestare, nei modi e nei tempi concordati, la propria opera secondo i fini dell'ente stesso, in modo personale, spontaneo e gratuito, senza fine di lucro, anche indiretto, fatto salvo il disposto dell'art. 36 del D.lgs 117/2017;
to contribute to achieving the aims of the Association and to help, in agreed ways and times, with the work according to the purposes of the organization itself, in a personal, spontaneous and free of charge, non-profit way, even indirectly, except for the provisions of art. 36 of Legislative Decree 117/2017;
La qualità di socio si perde per:
dimissioni volontarie;
Membership is cancelled by
voluntary resignation;
mancato versamento della quota associativa e degli altri contributi eventualmente dovuti;
failure to pay the membership fee and any other due contributions;
morte o perdita della capacità di agire per le persone fisiche ed estinzione per gli enti;
death or loss of the ability to act for physical persons and closure of organisations ;
mancata partecipazione alla vita dell'Associazione o tenuta di comportamenti contrari agli scopi dell'Associazione;
lack of participation in the life of the Association or conduct contrary to the aims of the Association;
mancato adempimento dei doveri inerenti alla qualità di associato o degli impegni assunti verso l'Associazione;
failure to fulfil the duties inherent to being a member or the commitments undertaken towards the Association;
indegnità deliberata dall'Organo amministrativo, sentito il Collegio dei Probiviri (o, in assenza, l'Assemblea);
unworthiness as decided by the Board

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

utilizzo non autorizzato dell'IBAN dell'associazione
unauthorised use of the Association's IBAN
Abuso di qualsiasi altro membro tramite mezzi fisici, verbali o qualsiasi forma di comunicazione, inclusi mezzi elettronici e social media
Abuse of any other member by physical, or verbal means or by any form of communication including electronic means and social media
Il recesso e l'esclusione dell'associato soggiacciono al disposto dell'art. 24 del Codice Civile.
The withdrawal and exclusion of the member are subject to the provisions of art. 24 of the Civil Code.

Art. 7 – Volontari, Dipendenti e Collaboratori

L'associazione può avvalersi dell'opera di volontari nello svolgimento delle proprie attività, secondo il disposto dell'art. 17 del CTS.

Art. 7 – Volunteers, Employees and Collaborators

The association can make use of the work of volunteers in carrying out its activities, according to the provisions of art. 17 of the CTS.

I volontari sono assicurati per gli infortuni e le malattie connessi allo svolgimento dell'attività di volontariato, nonché per la responsabilità civile verso i terzi, secondo le disposizioni dell'art. 18 del CTS.
Volunteers are insured for accidents and illnesses related to the performance of voluntary work, as well as for civil liability towards third parties, according to the provisions of art. 18 of the CTS.
L'Associazione può assumere dipendenti e/o utilizzare collaboratori e lavoratori autonomi, nei limiti di cui all'art. 36 del CTS, stipulando contratti secondo le norme vigenti in materia.
The Association can hire employees and/or use collaborators and self-employed workers, within the limits set forth in art. 36 of the CTS, stipulating contracts according to the current regulations on the subject.
Sono volontari gli associati che aderiscono all'associazione prestando, per libera scelta ed in modo personale, attività spontanea, gratuita e senza fini di lucro, neanche indiretti, ed esclusivamente per fini di solidarietà. L'attività del volontario non può essere retribuita in alcun modo nemmeno dal beneficiario e deve essere svolta secondo quanto previsto nell'art. 17 del D.lgs. 117/2017.
Volunteers are members who join the association and provide, by free choice and in a personal manner, spontaneous, free and non-profit activities, not even indirectly, and exclusively for solidarity purposes. The volunteer's activity cannot be remunerated in any way, not even by the beneficiary and must be carried out in accordance with the provisions of art. 17 of Legislative Decree 117/2017.
I volontari sono assicurati per gli infortuni e le malattie connessi allo svolgimento dell'attività di volontariato, nonché per la responsabilità civile verso i terzi, secondo le disposizioni dell'art. 18 del CTS.
Volunteers are insured for accidents and illnesses related to the performance of voluntary work, as well as for civil liability towards third parties, according to the provisions of art. 18 of the CTS.
L'Associazione può assumere dipendenti e/o utilizzare collaboratori e lavoratori autonomi, nei limiti di cui all'art. 36 del CTS, stipulando contratti secondo le norme vigenti in materia.
The Association may hire employees and/or use collaborators and self-employed workers, within the limits of art. 36 of the CTS, by stipulating contracts in accordance with the regulations in force on the matter.
Gli aiutanti sono persone non socie che partecipano attivamente a una o più attività dell'associazione. Non sono assicurati dall'Associazione.
Helpers are non-members who participate actively in one or more of the association's activities. They are not insured by the Association.
L'Associazione tiene, a cura del Consiglio Direttivo ed in conformità alla normativa applicabile, un registro dei volontari (Soci dell'Associazione) che svolgono la loro attività in modo non occasionale
The Association holds, under the care of the Board of Directors and in compliance with applicable legislation, a register of volunteers (members of the Association) who carry out their activities on a non-occasional basis.

Art. 8 – Organi sociali

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

Gli organi dell'Associazione sono:
- l'Assemblea dei soci;
- Il Presidente;

I Consiglio direttivo
- Il Segretario
- Il Tesoriere
- qualsiasi altro incarico nominato dal Consiglio per esempio, il Segretario Soci, il responsabile Tecnico, il responsabile per la publicità, il responsabile per i costume e scenografia, il responsabile per il sito internet

Art. 8 – Corporate bodies

The Association is governed by:
- the Annual General Meeting;
- President;

Board comprising:
- the Secretary
- Treasurer
-any other posts nominated by the Board such as the Membership Secretary, Technical Officer, Publicity Officer, Wardrobe Officer, Website Officer

Art. 9 – Assemblea dei soci

L'Assemblea è formata da tutti gli aderenti all'Associazione ed è presieduta dal Presidente dell'Associazione (o da altro soggetto nominato dall'Assemblea stessa).
L'Assemblea è convocata dal Presidente almeno una volta l'anno;
L'Assemblea è convocata inoltre:
- quando il Presidente lo ritenga opportuno;
- quando ne sia fatta richiesta da almeno metà dei soci o da almeno due terzi dei componenti il Consiglio Direttivo.

Art. 9 – The Assembly

The Assembly is made up of all members of the Association and is chaired by the President of the Association (or by another person appointed by the Assembly itself).
The Assembly is convened by the President at least once a year;
The Assembly is also convened:
- when the President deems it appropriate;
- when requested by at least half of the members or by at least two thirds of the members of the Board of Directors.

L'Assemblea è convocata mediante preavviso da comunicare almeno otto giorni prima a mezzo lettera raccomandata, o consegnata a mano, come pure tramite fax, e-mail, o mediante avviso affisso presso la sede o pubblicato sul sito internet dell'associazione, o altra modalità ritenuta opportuna e valida, purché verificabile.
The Assembly is convened by notice to be communicated at least eight days in advance by registered letter, or delivered by hand, as well as by fax, e-mail, other forms of social media or by notice posted at the headquarters or published on the website of the association, or other method deemed appropriate and valid, provided that it is verifiable.

L'Assemblea può essere ordinaria annuale, ordinaria (Consiglio Generale) o straordinaria.
The Assembly can be the Annual General Meeting (AGM) ordinary (General Board Meeting) or Extraordinary General Meeting.

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

Per la validità della costituzione dell'Assemblea Annuale Ordinaria e delle delibere in prima convocazione è necessario che siano presenti o rappresentati almeno la metà degli associati e le delibere saranno prese a maggioranza dei voti. Nel caso di seconda convocazione l'Assemblea sarà valida qualunque sia il numero dei soci presenti e/o rappresentati e le delibere saranno prese sempre a maggioranza semplice.
For the constitution of the Annual General Meeting and for the resolutions in the first call to be valid, at least half of the members must be present or represented and the resolutions will be taken by majority vote. In the case of a second call, the AGM will be valid whatever number of members present and/or represented and resolutions will always be taken by simple majority.

Per le riunioni del Consiglio Generale e per la validità delle deliberazioni è necessaria la presenza di almeno 3 dirigenti dell'Associazione e le deliberazioni saranno prese a maggioranza dei voti.
For General Board Meetings and for the resolutions to be valid, at least 3 of the Association's Officers need to be present and resolutions will be taken by the majority vote.

Per le delibere dell'Assemblea straordinaria in prima convocazione sarà necessario il voto favorevole di almeno la metà più uno degli associati, mentre in seconda convocazione sarà necessario il voto favorevole di almeno 1/3 più uno degli associati.
For the resolutions of the Extraordinary General Meeting on first call, a vote will be required in favour of at least half plus one of the members, while in the second convocation the favourable vote of at least 1/3 plus one of the members will be required.

Art. 10 – Attribuzioni delle Assemblee
L'Assemblea Annual in seduta ordinaria:
Art. 10 – Duties of the Annual General Meeting
The Assembly in ordinary session:- approva i bilanci o rendiconti di esercizio deliberando riguardo alla destinazione degli eventuali avanzi di gestione, e sulle modalità di copertura delle eventuali perdite;
-approves the balance and financial statements, deciding on the use any operating surpluses, and on how to cover any losses;
- nomina e revoca i componenti degli organi sociali;
--appoints and dismisses the members of the Board
- nomina e revoca, ove previsto o imposto dalla norma, l'organo di controllo;
-appoints and revokes, where provided for or imposed by law, the Board
- nomina e revoca, ove previsto o imposto dalla norma, il soggetto incaricato della revisione legale dei conti;
-appoints and revokes, where envisaged or imposed by law, the person in charge of the legal auditing of accounts;
- delibera sulla responsabilità dei componenti degli organi sociali e promuove azione di responsabilità nei loro confronti;
-deliberates on the liability of members of the Board and instigates any action against them;

L'Assemblea Consiglio
The General Board Meeting
- determina le linee generali programmatiche dell'associazione;
-determines the general running of the association;
- delibera sull'esclusione degli associati;
- deliberates on excluding any members;
- fissa, su proposta del Consiglio direttivo (o, in mancanza, del Presidente), le quote di ammissione, i contributi associativi annuali ed eventualmente quelli straordinari;
- fixes, on proposal of the Board (or, failing that, of the President), any admission fees, annual membership fees and if necessary, any extra fees;
- approva il programma di attività

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

- approves the program of activities
- approva il bilancio preventivo ove previsto
- approves budgets where required
- si pronuncia su ogni argomento sottoposto alla sua attenzione (fra cui i regolamenti interni);
-deliberates every item brought to its attention (including the internal protocols);
- delibera sugli altri oggetti attribuiti dalla legge, dall'atto costitutivo o dallo statuto alla sua competenza.
- deliberates every item brought to its attention (including the internal protocols); resolutions on the other subjects according to the law, or according to the Constitution - ratifica i limiti di rimborso delle spese, stabiliti dal Consiglio Direttivo (o, in mancanza, dal Presidente), relativi alle diverse voci di spesa degli organi sociali e degli associati;
- ratifies the reimbursement limits for expenses, established by the Board (or, failing that, by the President), relating to the various items of expenditure by the corporate bodies and members;
-Qualora validamente costituita l'Assemblea delibera a maggioranza assoluta dei soci presenti o rappresentati.
-If validly constituted, the Assembly shall deliberate by an absolute majority of the members present or represented.
L'Assemblea straordinaria:
The Extraordinary Assembly:
- delibera le modifiche dello statuto;
-deliberates any amendments to the Constitution;
- delibera lo scioglimento, la trasformazione, la fusione o la scissione dell'Associazione, stabilendo, in caso di scioglimento, la devoluzione del patrimonio sociale residuo, secondo quanto disposto dall'art. 22 seguente;
-deliberates the dissolution, transformation, merger or demerger of the Association, establishing, in the event of dissolution, the devolution of the residual corporate assets, according to the provisions of art. 22;
- nomina uno o più liquidatori.
-appoints one or more liquidators.
-Le deliberazioni dell'Assemblea sono trascritte in apposito registro a cura del Segretario o, in mancanza, del Presidente dell'Associazione e rimangono depositate presso la sede dell'Associazione a disposizione degli aderenti per la libera consultazione.
The resolutions of the Assembly are transcribed in a special register by the Secretary or, failing that, by the President of the Association and remain deposited at the registered office of the Association and on the website and available to members for free consultation.
- Per le delibere dell'Assemblea straordinaria in prima convocazione sarà necessario il voto favorevole di almeno la metà più uno degli associati, mentre in seconda convocazione sarà necessario il voto favorevole di almeno 1/3 più uno degli associati.
For the resolutions of the extraordinary Assembly in the first call, the favorable vote of at least half plus one of The members will be necessary, while in the second call, the favorable vote of at least 1/3 plus one of the members will be necessary.

Art. 11 – Rappresentanza dei soci in Assemblea
- Ciascun associato maggiorenne ha diritto ad un voto;
- ogni associato può farsi rappresentare, tramite delega scritta, da altro associato. Tuttavia nessun associato può rappresentare più di 3 associati.

Art. 11 – Representation of members in the Assembly
- Each adult member has the right to one vote;
- each member can be represented, by written proxy, by another member. However no member can represent more than 3 other members.

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

Art. 12 – Svolgimento dell'Assemblea Annuale
L'Assemblea è presieduta dal Presidente dell'Associazione, o in sua assenza dal Vice (se nominato, oppure da altra persona nominata dall'Assemblea), il quale nomina un Segretario incaricato di verbalizzare la stessa. Egli verifica la regolarità della convocazione e la validità della sua costituzione, nonché la validità delle eventuali deleghe.

Art. 12 - Carrying out the Annual General Meeting
The Assembly is chaired by the President of the Association, or in their absence by the Vice-president (if appointed, or by another person appointed by the Assembly), who appoints a Secretary to be in charge of taking minutes of the same. They verify the validity of the convocation and of its constitution, as well as the validity of any proxies.

Art. 13 – Consiglio Direttivo
L'Associazione è amministrata da un Consiglio Direttivo nominato dall'Assemblea, i cui componenti, scelti fra gli associati che si candidano, possono variare nel numero, da tre a nove.
Nel caso in cui, per qualsiasi ragione, un consigliere venisse meno, sarà chiamato a sostituirlo il primo dei non eletti.
Il Consiglio Direttivo è organo esecutivo, investito di tutti i poteri per lo svolgimento dell'attività sociale e per il raggiungimento degli scopi associativi, ad eccezione di quelli che la legge o lo statuto riservano all'Assemblea.
Le decisioni del Consiglio Direttivo sono prese a maggioranza, con la presenza di almeno la metà dei componenti.
Esso predispone il bilancio annuale consuntivo, o rendiconto per cassa secondo quanto previsto dall'art. 13 del CTS e quello preventivo.
Tutti gli organi dell'Associazione possono riunirsi in modalità "a distanza", con gli intervenuti dislocati in più luoghi, contigui o distanti, audio/video collegati, a condizione che siano rispettati il metodo collegiale e i principi di buona fede e di parità di trattamento dei componenti dell'organo.

Art. 13 – Board of Directors (Hereafter called The Board)
The Association is administered by a Board of Directors appointed by the Assembly, whose members, chosen among the members who apply, can vary in number, from three to nine
In the event that, for any reason, an officer is able no longer to serve, the first of the non-elected officers will be called to replace them.
The Board of Directors is an executive body, vested with all the powers to carry out the social activity and to achieve the association's goals, with the exception of those that the law or the Constitution reserve for the Assembly.
The decisions of the Board are taken by majority vote, with the presence of at least half of the members.
It prepares the annual final balance, or cash report in accordance with the provisions of art. 13 of the CTS and the budget forecast.
The Board of Directors is convened by the President with at least eight days' notice, in the forms they deem most appropriate, provided they are verifiable.
All the bodies of the Association may meet in "remote" mode, with participants located in multiple locations, adjacent or distant, audio/video connected, provided that the collegial method and the principles of good faith and equal treatment of the members of the Board are respected.

Art. 14 – Presidente
Il Presidente, cui spetta anche la presidenza dell'Assemblea e del Consiglio, è eletto da quest'ultimo al suo interno a maggioranza di voti.
Il Presidente rappresenta legalmente l'Associazione nei confronti dei terzi ed in giudizio. Convoca e presiede le riunioni dell'Assemblea e del Consiglio.
In caso di sua assenza o impedimento le sue funzioni sono assolte dal Vice Presidente.
If validly constituted, the Assembly shall deliberate by an absolute majority of the members present or represented.

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

Article 14 - President

The President, who also presides over the Assembly and the Board, is elected by the latter from among its members by majority vote.
The President legally represents the Association towards third parties and in court. They convene and preside over the meetings of the Assembly and of the Board.
In the event of their absence or inability to continue in post, their role is performed by the Vice President.

Art. 15 – Segretario e Tesoriere

Il Segretario eTesoriere coadiuva il Presidente e hanno i seguenti compiti:
- provvedono alla tenuta e all'aggiornamento del registro degli aderenti e dei volontari eventuali;
- cura la corrispondenza; siano essi fisici o elettronici
- sono responsabile della redazione e conservazione dei verbali delle riunioni degli organi collegiali (il Consiglio e qualsiasi altro organo di governo);
- predispongono gli schemi di bilancio da sottoporre al Consiglio Direttivo (eventuale) per l'approvazione;
- provvede alla tenuta dei registri e della contabilità e alla ordinata conservazione di tutta la documentazione contabile dell'Associazione;
- provvedono alla riscossione delle entrate e al pagamento delle spese in conformità alle decisioni del Consiglio Direttivo.

Art. 15 – Secretary and Treasurer

The Secretary and Treasurer assist the President and have the following duties:
- maintain and update the register of members and potential volunteers;
- handle correspondence whether physical or electronic;
- are responsible for drafting and keeping the minutes of the meetings of the collegial bodies (the Board and any other governing body);
- prepare the financial statements to be submitted to the Board (if any) for approval;
- provide for the keeping of records and accounts and for the proper conservation of the whole accounting documentation of the Association;
- provide for the collection of income and the payment of expenses in accordance with the decisions of the Board members.

Art. 16 – Gratuità e durata delle cariche

Tutte le cariche sociali sono gratuite. Esse hanno la durata di quattro anni e possono essere riconfermate.
Le sostituzioni e le cooptazioni effettuate nel corso dei quattro anni decadono allo scadere del quadriennio medesimo.

Art. 16 – Gratuity and duration of offices

All Board offices are unpaid. They have a duration of four years and can be reconfirmed.
Substitutions and co-optations made during the four years expire at the end of the four-year period.

Art. 17 – Risorse economiche

Le risorse economiche dell'Associazione provengono da:
- contributi degli aderenti (quote di iscrizione, quota annuale, ecc.);
- contributi dei privati;
- contributi di enti, pubblici e privati;
- donazioni e lasciti testamentari;
- rimborsi derivanti da convenzioni;
- entrate derivanti da attività commerciali e produttive connesse con l'attività istituzionale;
- rendite di beni mobili e immobili pervenute all'Associazione a qualsiasi titolo.

I fondi sono depositati presso l'istituto/i di credito stabilito/i dal Consiglio Direttivo.
Ogni operazione finanziaria può essere disposta, oltre che con la firma del Presidente, eventualmente con la firma del Segretario/Tesoriere, appositamente delegato dal Presidente.
I contributi dei soci sono stabiliti annualmente dall'Assemblea Generale Annuale, su proposta del Consiglio Direttivo.
La perdita della qualità di socio, per qualsiasi causa, non comporta un diritto sul patrimonio dell'Associazione, né rimborsi, né corrispettivi ad alcun titolo.

Article 17 - Economic resources

The economic resources of the Association come from:
- contributions from members (registration fees, annual fees, etc.);
- contributions from private individuals;
- contributions from public and private bodies;
- donations and bequests;
- refunds deriving from agreements;
- income deriving from commercial and productive activities connected with the Association's activity;
- annuities from movable and immovable property received by the Association for any reason.

Funds are deposited with the credit institution(s) established by the Board
Each financial transaction can be made, in addition to the President's signature, with the signature of the Secretary or Treasurer, as delegated by the President.
The contributions of the members are established annually at the Annual General Meeting, following the proposal of the Board.
The loss of membership, for whatever reason, does not entail a right to the assets of the Association, to refunds, or fees for any reason.

Art. 18 – Erogazioni, donazioni e lasciti

L'Associazione può ricevere erogazioni liberali in denaro e donazioni, previa delibera di accettazione del Consiglio Direttivo, che predispone un progetto di modalità e tempi del loro utilizzo per fini istituzionali, da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea.
L'Associazione può inoltre ricevere eredità e legati previa delibera del Consiglio Direttivo di accettazione, con beneficio d'inventario, stabilendo modalità e tempi di utilizzo dei beni ricevuti e delle loro rendite esclusivamente in conformità alle finalità previste dall'Atto costitutivo e dallo statuto, da sottoporre all'approvazione dell'Assemblea.

Art. 18 – Disbursements, donations and bequests

The Association may receive cash and other donations, subject to the resolution being accepted by the Board, which prepares a budget of how and when the funds will be used for the Association, which is submitted to the Board for approval.
The Association may also receive inheritances and bequests following a resolution of acceptance by the Board, including an inventory, establishing how and when the assets received will be used in accordance with the purposes set out in the Memorandum of Association and in the Constitution of the Association following the approval of the Board.

Art. 19 – Beni immobili, mobili e altri beni

L'Associazione può possedere e/o acquistare beni immobili, mobili registrati e non, come pure detenere beni di proprietà degli aderenti in comodato d'uso, oppure di terzi, sia in comodato d'uso che in affitto.

Art. 19 – Immovable property, movable property and other assets

The Association may own and/or purchase real estate, registered and unregistered movable assets, as well as hold assets owned by members on loan for use, or on third parties, both on loan for use and for rent.

Art. 20 – Responsabilità dell'Associazione

L'Associazione risponde con i propri beni e le proprie risorse finanziarie dei danni provocati da inosservanza delle convenzioni e dei contratti stipulati.
L'Associazione può sottoscrivere polizze assicurative a copertura dei danni derivanti da responsabilità contrattuale ed extra contrattuale dell'ente stesso.

Art. 20 – Responsibility of the Association

The Association is liable with its assets and financial resources for damages caused by non-compliance with the stipulated agreements and contracts.
The Association can take out insurance policies to cover damages deriving from contractual and non-contractual liability of the entity itself.

Art. 21 – Esercizio sociale e bilancio

L'esercizio finanziario si chiude il 31 dicembre di ogni anno.

Art. 21 – Financial year and financial statements

The financial year ends on December 31 of each year.
Entro il mese di marzo dell'anno successivo deve essere convocata l'Assemblea per approvare il bilancio consuntivo predisposto dal Consiglio Direttivo, e la relazione del Presidente, nonché determinare l'entità delle quote associative su proposta del Consiglio Direttivo.
Before the end of March of the following year, the Annual General Meeting must be convened to approve the final balance sheet prepared by the Board, plus the President's Report, and agree the membership fees following the proposal of the Board
Il bilancio consuntivo, predisposto dal Consiglio Direttivo, deve essere depositato nella sede dell'Associazione, o spedito agli associati, quindici giorni prima della convocazione dell'Assemblea, affinché i medesimi possano esaminarlo.
The final balance sheet, prepared by the Board, must be deposited at the headquarters of the Association, or sent to the members, fifteen days before the Annual General Meeting, so that they can examine it.
All'Assemblea Generale Annuale il Presidente espone una relazione sull'attività svolta nell'anno precedente e sull'attività prevista per l'anno in corso.
The President is to present a report on the activity carried out in the previous year to the Annual General Meeting and on the activity planned for the current year.
I bilanci approvati dall'Assemblea Generale Annuale, come pure le altre deliberazioni della stessa, nonché i libri sociali, restano depositati presso la Segreteria e Teseriere dell'Associazione, a disposizione dei soci i quali possono penderne visione mediante richiesta al Segretario (se nominato, altrimenti al Presidente).
The budgets approved by the Annual General Meeting, as well as the other resolutions of the same, as well as the company books, remain held by the Association's secretary and Treasurer, and must be available to members who can view them by request to the Secretary (if appointed, otherwise to the President).
Il bilancio di esercizio, redatto secondo le disposizioni, modalità e termini stabiliti dall'art. 13 del CTS deve essere depositato a cura del Consiglio Direttivo (o, in mancanza, del Presidente) presso il Registro Unico Nazionale del Terzo Settore.
The financial statements, drawn up in accordance with the provisions, methods and terms established by art. 13 of the CTS must be filed by the Board (or, failing that, by the President) to the Single National Register of the Third Sector(RUNTS).
Nei casi previsti dall'art. 14 del CTS, gli adempimenti richiesti dal medesimo articolo sono posti a carico del Consiglio Direttivo.
In the cases provided for by art. 14 of the CTS, the fulfilments required by the same article are under the auspices of the Board.

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

Art. 22 – Destinazione degli utili, delle riserve, dei fondi di capitale

Gli eventuali utili, riserve e patrimonio in generale, dovranno essere impiegati per la realizzazione delle attività statutarie ai fini dell'esclusivo perseguimento delle finalità civiche, solidaristiche e di utilità sociale. E' fatto divieto di distribuire, anche in modo indiretto, gli utili d'esercizio, gli avanzi di gestione, le riserve, i fondi di gestione e il capitale agli associati, lavoratori, collaboratori, amministratori e/o altri componenti degli organi sociali, anche nel caso di recesso o di ogni altra ipotesi di scioglimento individuale del rapporto associativo..

Art. 22 – Allocation of profits, reserves, capital funds

Any profits, reserves and assets in general must be used for the implementation of statutory activities for the exclusive pursuit of civic, solidarity and social utility purposes. It is forbidden to distribute, even indirectly, operating profits, operating surpluses, reserves, management funds and capital to associates, workers, collaborators, directors and/or other members of corporate bodies, even in the event of withdrawal or dissolution of the Association

Art. 23 – Quota sociale

La quota associativa a carico degli aderenti è fissata dall'Assemblea, su proposta del Consiglio Direttivo. Essa è annuale, non è frazionabile né ripetibile, in caso di recesso o di perdita della qualità di associato, e neppure rivalutabile, né trasmissibile.

Gli aderenti non in regola con il pagamento delle quote sociali e che non vi provvedano nei termini loro richiesti decadono ad ogni effetto dalla qualifica di associato.

Art. 23 – Membership fee

The membership fee to be paid by the members is agreed at the Annual General Meeting, following the proposal of the Board. It is annual, cannot be divided up or repeated, nor in the event of withdrawal or loss of membership status, can it be re-evaluated or transferred.

Members who are not up-to-date with the payment of membership fees and who do not do so within the time limits required of them will for all intents and purposes lose the status of member.

Art. 24 – Modificazioni dello statuto

Il presente statuto regola e vincola alla sua osservanza tutti coloro che aderiscono all'Associazione.

Esso può essere modificato solo dall'Assemblea dell'Associazione riunita in via straordinaria.

Per la validità delle deliberazioni dell'Assemblea straordinaria chiamata ad esprimersi sulle modifiche statutarie è necessaria la presenza di almeno della maggioranza dei soci aventi diritto al voto in prima convocazione, mentre è sufficiente la presenza di almeno un quarto degli stessi in seconda convocazione. Qualora validamente costituita l'Assemblea delibera a maggioranza assoluta dei soci presenti o rappresentati.

Art. 24 – Amendments to the Constitution

This Constitution regulates and binds all those who join the Association to its observance.

It can be modified only by an Extraordinary General Meeting. To approve any amendments to the Constitution at the Extraordinary General Meeting, there must be at least a majority of members entitled to vote at the first convocation, while the presence of at least a quarter of the same is sufficient in the second convocation. If valid, the approval of Extraordinary General Meeting must be by an absolute majority of the members present or represented.

Art. 25 – Regolamento interno

L'Assemblea può decidere di istituire un regolamento interno, che sarà valido previa approvazione dell'Assemblea e modificabile solo dalla stessa.

Art. 25 – Internal regulation

The Assembly may decide to establish an internal regulation (protocol), which will be valid following the approval of the Board and modifiable only by the same.

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)

Art. 26 – Estinzione, scioglimento e devoluzione del patrimonio residuo

Il caso di estinzione o scioglimento dell'associazione, il patrimonio residuo è devoluto, previo parere positivo dell'Ufficio territoriale del Registro Unico Nazionale del Terzo Settore, da quando sarà operativo, e salva diversa destinazione imposta dalle Legge, ad altri enti del Terzo Settore o, nelle more della piena operatività del RUNTS, a fini di pubblica utilità.

Art. 26 – Extinction, dissolution and devolution of the residual assets

In the event of extinction or dissolution of the association, the residual assets are donated, subject to the positive opinion of the Territorial Office of the Single National Register of the Third Sector, from when it will be operational, and save for a different destination imposed by law, to other entities of the Third Sector or, pending the full operation of RUNTS, for purposes of public utility.

Art. 27 – Disposizioni transitorie e finali

Il presente Statuto entra in vigore all'atto della sua approvazione, [ad eccezione della definizione contenuta nell'Art. 1 di "APS" quale parte integrante della denominazione dell'Associazione, il cui utilizzo rimane sospeso fino all'iscrizione nella relativa sezione del registro Unico Nazionale del Terzo Settore. Per quanto non previsto dal presente statuto si rimanda a quanto stabilito dall'ordinamento giuridico vigente.

Art. 27 – Transitional and final provisions

This Constitution enters into force upon its approval, [with the exception of the definition contained in Art. 1 of "APS" as an integral part of the name of the Association, the use of which remains suspended until registration in the relevant section of the Single National Register of the Third Sector. For anything not provided for in this Constitution, please refer to the provisions of the current legal system.

Codice Fiscale: 95064400120
IBAN: IT57W0538750000000042343952
RUNTS Directory number: 34426

Sede: via Armando Diaz 4/A
21023 Besozzo (VA)